

Distr.  
LIMITED

A/C.2/48/L.15  
15 November 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 91а повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Китай и Колумбия\* : проект резолюции

Международная торговля и развитие

---

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77.

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая значение и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 1/, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/, Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 3/, Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 4/, документа "Новое партнерство в целях развития", содержащегося в Картахенских обязательствах 5/, и различных соглашений, в частности Повестки дня на XXI век 6/, которые обеспечивают общую основу для выработки совместных действий в целях решения проблем развития 90-х годов,

ссылаясь на свою резолюцию 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками 7/, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и на свою резолюцию 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции,

отмечая прогресс, достигнутый в осуществлении Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию решений ее восьмой сессии, и, в частности, ее вклад, в рамках своего мандата, в решение проблем торговли и окружающей среды,

отмечая с озабоченностью, что нынешнее международное экономическое положение, характеризующееся низкими темпами роста и слабым оживлением экономики, пагубно сказывается на росте и развитии развивающихся стран,

подчеркивая важное значение открытой, справедливой, надежной, недискриминационной и предсказуемой системы многосторонней торговли и стабильного международного финансового положения для оживления экономики и роста во всех частях мира, прежде всего в развивающихся странах,

---

1/ Резолюция S-18/3 от 1 мая 1990 года.

2/ Резолюция 45/199 от 21 декабря 1990 года.

3/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

4/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

5/ См. TD/364, часть первая, раздел А.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I.

7/ См. резолюции 2904 (XXVII), 31/2 А и В и 34/3.

отмечая с серьезной озабоченностью общую активизацию и расширение применения новых протекционистских мер в развитых странах,

подчеркивая, что огромные расходы на субсидирование продукции и проведение протекционистской политики, особенно в области сельского хозяйства и текстильной промышленности, негативно сказываются на экономическом росте и развитии всех стран, в частности развивающихся стран,

признавая, что расширение доступа к внешним рынкам и дальнейшая либерализация многосторонней торговли являются основными предпосылками для восстановления роста во всех странах мира, в частности в развивающихся странах,

признавая также с удовлетворением тот факт, что развивающиеся страны осуществляют крупные структурные экономические реформы и усилия по либерализации торговой политики и региональной экономической интеграции и что такая политика содействует расширению мировой торговли и улучшению экспортных возможностей и перспектив экономического роста для всех стран,

признавая также, что процессы региональной экономической интеграции развивающихся стран, которые активизировались в последние годы, придают существенный динамизм мировой торговле и содействуют расширению возможностей в области торговли и развития для всех стран,

подчеркивая необходимость расширения международной поддержки в целях реализации реформ, осуществляемых развивающимися странами, включая чрезвычайно важное значение расширения доступа на мировой рынок их экспортной продукции для обеспечения успеха этих реформ,

вновь подтверждая необходимость уделения первоочередного внимания проблемам, стоящим перед наименее развитыми странами, в силу слабости их экономики и их особой уязвимости к внешним потрясениям и стихийным бедствиям,

вновь подтверждая принятый Советом по торговле и развитию в ходе второй части его тридцать девятой сессии призыв 8/, обращенный к участникам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, к скорейшему, сбалансированному и успешному завершению раунда в качестве одного из предварительных условий для возвращения на путь развития, расширения торговли и улучшения мирового экономического положения,

подчеркивая, что для обеспечения сбалансированного завершения Уругвайского раунда необходимо в полной мере учесть все вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран и их развития,

подчеркивая, что неудача Уругвайского раунда серьезно подорвет доверие деловых кругов, углубит торговые разногласия и споры, замедлит процесс роста и оживления

---

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 15 (A/47/15), том I.

мировой экономики, поддержит и защитит неконкурентоспособные сектора экономики, а также подорвет ориентированные на внешний рынок реформы, проводимые развивающимися странами,

вновь подтверждая необходимость сбалансированного и комплексного подхода к проблемам окружающей среды и развития и вновь подтверждая также необходимость нового глобального партнерства в целях устойчивого развития,

признавая, что сложные связи между торговлей и окружающей средой приводят к возникновению серьезных проблем на пути к достижению устойчивого развития и обеспечению функционирования системы свободной и открытой торговли,

приветствуя решение 402 (XXXIX) Совета по торговле и развитию от 26 марта 1993 года, касающееся устойчивого развития, и сделанный им в решении 407 (XL) от 1 декабря 1993 года вывод, касающийся вклада ЮНКТАД в изучение взаимосвязей между торговлей и окружающей средой в контексте устойчивого развития,

1. принимает к сведению доклады Совета по торговле и развитию о работе второй части его тридцать девятой сессии 8/ и первой части его сороковой сессии 9/ и призывает все государства принять надлежащие меры в целях претворения в жизнь результатов этих сессий;

2. подчеркивает важное значение последующих мероприятий и наблюдения за реализацией политики и мер, предусмотренных в итоговых документах Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, принятых на ее восьмой сессии, в частности в Картахенских обязательствах 5/;

3. приветствует выводы Совета по торговле и развитию, которые содержатся в его докладах о работе второй части его тридцать девятой сессии и первой части его сороковой сессии и касаются международных последствий макроэкономической политики и глобальной взаимозависимости, в качестве конкретного вклада в формирование меняющихся представлений о вопросах, касающихся динамики роста в различных регионах, особенно в том, что касается концептуальных рамок, разработки и осуществления политики структурной перестройки;

4. подчеркивает настоятельную необходимость либерализации торговли и расширения доступа к рынкам развитых стран в целях стимулирования глобального экономического роста и развития на благо всех стран, в особенности развивающихся;

5. настоятельно призывает крупные развитые страны разрешить свои разногласия, касающиеся, в частности, вопросов сельского хозяйства, продукции текстильной промышленности и одежды, которые привели к замедлению прогресса в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

6. выражает сожаление в связи с неоднократными задержками в завершении Уругвайского раунда, которые во многом объясняются неспособностью крупных развитых стран урегулировать свои разногласия;

---

9/ Там же, том II.

7. самым настоятельным образом призывает всех участников Уругвайского раунда, и в частности крупные развитые страны, завершить Уругвайский раунд переговоров к 15 декабря 1993 года, обеспечив учет всех вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран, а также разработать всеобъемлющий пакет мер по обеспечению доступа к рынкам товаров и услуг, экспорт которых представляет для них интерес;

8. настоятельно призывает далее всех участников уделять особое внимание наименее развитым странам в целях укрепления их всестороннего участия в системе многосторонней торговли;

9. настоятельно призывает развитые страны изучить возможность переориентации средств, в настоящее время затрачиваемых на субсидирование производства, на цели международного финансирования развития;

10. подчеркивает, что наличие открытой, справедливой, безопасной, недискриминационной и предсказуемой многосторонней торговой системы имеет ключевое значение для достижения целей устойчивого развития;

11. подчеркивает, что в целях обеспечения устойчивого развития два направления политики – в области окружающей среды и развития – должны взаимно укреплять друг друга;

12. подчеркивает, что меры в области торговой политики, направленные на защиту окружающей среды, не должны использоваться в качестве средства произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли и что односторонних действий по решению экологических проблем вне рамок юрисдикции страны-импортера необходимо избегать;

13. настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в области анализа политики, концептуальной работы и достижения консенсуса, в целях обеспечения транспарентности и последовательности в деле обеспечения укрепления взаимосвязи между политикой в области окружающей среды и политикой в области развития;

14. принимает к сведению рекомендацию Совета по торговле и развитию в отношении необходимости уделения в контексте будущей работы Конференции более пристального внимания обусловленным экологическими факторами политическим механизмам, влияющим на торговлю, в частности на конкурентоспособность экспортной продукции и доступ к рынкам, а также последствиям интернализации внешних издержек для устойчивого развития;

15. предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями, провести всестороннее рассмотрение вопросов торговли и окружающей среды и представить через Комиссию по устойчивому развитию доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года.

-----